

35 Pater deorum risit, atque illis dedit
 Paruum tigillum; missum quod subito vadi,
 Motu sonoque terruit pauidum genus.
 Hocmersum limo cum iaceret diutius,
 Forte vna tacite profert e stagno caput,
 40 Et explorato Rege, cunctas euocat.
 Illæ, timore posito, certatim adnatant,
 Lignumque supra turba petulans infilit:
 Quod cum inquinassent omni contumelia,
 Alium rogantes Regem misere ad Iouem,
 45 Inutilis quoniam esset, qui fuerat datus.
 Tum misit illis hydram, qui dente aspero
 Corripere cœpit singulas; frustra necem

Fugi-

un Phalaris, ou que nous vivions sous un Pisistrate. *Incertum est Phalarim-ne, an Pisistratum sit imitatus.*

35. *Pater deorum.* Le pere des dieux. Les païens convaincus par les seules lumières de la nature n'ont jamais admis plusieurs dieux d'une égale puissance, Jupiter a été cette divinité privilégiée à laquelle toutes les autres étoient subordonnées. Delà vient que souvent on l'appelle simplement, *deus*, dieu.

36. *Parvum tigillum.* Un soliveau. L'auteur paroît icy désigner les premiers Rois d'Athènes, qui n'en avoient que le nom, toute leur puissance presque restrainte au Commandement des armées s'évanouissoit dans la paix. Chacun vivoit à lors maître chez soi & dans une entière indépendance.

49. *Dant Mercurio Mandata.* Elles prient Mercure de se charger de leurs Commissions. Il n'est pas vraisemblable

blable